



# МИГРАЦИЯ И ГРАЖДАНСКОЕ УЧАСТИЕ В БЕРЛИНЕ

Вопросы и ответы

 ClubDialog



Berliner Landeszentrale  
für politische Bildung

**BERLIN**



## Содержание

1. Что такое гражданское участие?
2. Почему гражданское участие важно?
3. Каков состав населения Берлина?
4. Какие религии исповедуют берлинцы?
5. Как устроено местное самоуправление в Берлине?
6. Что такое Палата депутатов?
7. Какие фракции представлены в Палате депутатов?
8. Чем занимаются фракции и их спикеры?
9. Что такое Сенат Берлина?
10. Какое управление в Сенате занимается вопросами людей с миграционной историей?
11. Как организованы округа?
12. Как гражданские депутаты могут участвовать в работе собрания депутатов округа?
13. Какие еще возможности гражданского участия существуют в округах?
14. Какой закон регулирует гражданское участие?
15. Какие задачи выполняет Уполномоченная Сената по вопросам гражданского участия, интеграции и миграции?
16. Какую роль играет Земельный совет по вопросам гражданского участия?
17. Какие задачи у Совета по делам рома и синти?
18. Как организовано гражданское участие на уровне округа?
19. Запрещена ли дискриминация?
20. Как я могу бороться с дискриминацией?
21. Могу ли я участвовать в управлении организацией, где я работаю?
22. Могут ли люди с миграционной историей участвовать в выборах?
23. Доступны ли людям с миграционной историей инструменты прямой демократии?
24. Могу ли я участвовать в деятельности политических партий без немецкого гражданства?
25. В каких политических мероприятиях можно участвовать без немецкого гражданства?
26. Что такое приемные часы для граждан?
27. Уполномоченные и советы
28. Чем занимаются партийные фонды?
29. Какую роль играют общественные организации и ассоциации?
30. Как родители могут участвовать в жизни детского сада?
31. Как родители могут участвовать в жизни школы?
32. Как ученики могут участвовать в жизни школы?
33. Какие возможности гражданского участия существуют для пожилых людей?
34. Где я могу узнать, как принять участие в общественной жизни?

## 1. Что такое гражданское участие?

Термин «гражданское участие» описывает вовлечение людей и организаций в процесс принятия решений и общественного волеизъявления. Это требует, с одной стороны, **возможностей** для участия: времени, места, инструментов и активного призыва к действию. А с другой стороны, — **желания** людей внести свой вклад, реализовать свои интересы, знания и умения. Гражданское участие и активное вовлечение «заинтересованных лиц» укрепляет доверие к обществу, политике и институтам.

Существуют формализованные и неформализованные способы гражданского участия. Формализованные — это, например, выборы, петиции, членство в общественных организациях, профсоюзах и партиях, участие в работе органов управления школы, компании или округа. Примеры неформализованных способов — участие в общественных инициативах и движениях, публичных дискуссиях, демонстрациях или забастовках. Как именно выглядит гражданское участие в социальных и политических процессах, зависит от самих граждан и от форм участия, которые им доступны. И то, и другое может меняться со временем.



## 2. Почему гражданское участие важно?

То, каким будет наше ближайшее и более широкое окружение, во многом зависит от того, есть ли у нас возможность участвовать в принятии решений и как мы можем это делать. Это особенно актуально для такого города, как Берлин, многие жители которого не имеют гражданства Германии или ЕС и поэтому не могут участвовать в выборах и голосованиях.

Гражданское участие — ключевой фактор успешного существования людей в многообразном обществе. Оно позволяет выносить проблемы на публичное обсуждение и совместно искать решения. Только через гражданское участие можно отстаивать собственные интересы. Если отсутствует возможность гражданского участия, люди чувствуют себя исключенными, непринятыми и воспринимают политические и общественные решения как что-то внешнее, что их не касается. Участие — это не просто процедура, это право человека.



### 3. Каков состав населения Берлина?

В Берлине живет около 3,8 миллиона человек. Около 770 000 берлинцев не имеют немецкого гражданства; треть из них — из стран-членов Европейского Союза (ЕС), еще около трети — из других европейских стран. Остальные люди приехали в основном из азиатских, африканских и американских государств. Более 540 000 человек имеют немецкое гражданство, но либо они сами, либо хотя бы один из их родителей родились за границей. Это люди с так называемым «миграционным фоном» (Migrationshintergrund) — это официальный термин, однако мы будем использовать здесь понятие «миграционная история» (Migrationsgeschichte). Они приехали в Берлин в разное время и по разным причинам.

Есть также люди без миграционной истории, которые зачастую оказываются исключенными из политического процесса. Например, темнокожие немцы, немецкие синти и рома или немецкие евреи. Они сталкиваются с дискриминацией из-за расистских и других стереотипов — это треть населения Берлина.

Большое количество различных данных о населении Берлина доступно в Информационной системе статистики Берлина-Бранденбурга. Данные регулярно обновляются:

→ <https://www.statistik-berlin-brandenburg.de>



### 4. Какие религии исповедуют берлинцы?

Берлин очень разнообразен и в религиозном отношении. Около 15% жителей являются членами Евангелической церкви, 10% — Римско-католической. Принадлежность к этим двум христианским церквям регистрируется государством. Количество последователей других религиозных направлений определить сложнее: мусульмане — сунниты и шииты, а также алевиты составляют до 8% жителей, 0,3% принадлежат к различным традициям иудаизма, около 2% — к другим религиозным традициям, таким как православие, буддизм, индуизм, бахаи и другие. Большинство берлинцев не принадлежит ни к одной религиозной общине.



## 5. Как устроено местное самоуправление в Берлине?



Берлин — это одновременно и город, и одна из 16 федеральных земель Германии. Конституция Германии, называемая Основным законом (Grundgesetz), и все федеральные законы действуют и в Берлине. По Конституции все земли должны соответствовать республиканскому, демократическому, правовому и социальному государственному строю Германии. Вместе с тем, как и у других земель, у Берлина есть также своя собственная конституция и свои законы. Берлин может самостоятельно принимать решения, например, по вопросам системы образования, культуры, градостроительства, экономического развития, общественной безопасности и порядка, земельного управления и бюджета, а также по вопросам гражданского участия людей с миграционной историей.

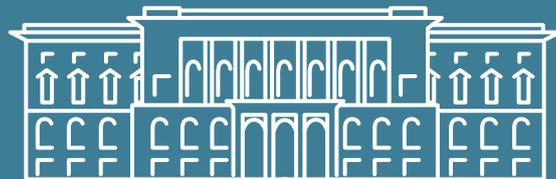
Все решения должны приниматься в соответствии с положениями земельной конституции. В Берлине есть свой парламент — Палата депутатов Берлина (Abgeordnetenhaus von Berlin), и свое правительство — Сенат Берлина (Senat von Berlin). Кроме того, Берлин делится на двенадцать административных округов. В каждом из них есть собрание депутатов округа (Bezirksverordnetenversammlung) — своего рода местный (муниципальный) парламент, и администрация округа (Bezirksamt). Во главе администраций стоят окружные бургомистры (Bezirksbürgermeister\*innen).

## 6. Что такое Палата депутатов?

Палата депутатов Берлина (Abgeordnetenhaus von Berlin) — это парламент федеральной земли Берлин. У нее есть три основные задачи: принятие законов для земли Берлин, в частности закона о бюджете, выбор правящего бургомистра и контроль деятельности правительства.

Законы и политические решения обычно сначала обсуждаются и подготавливаются в одном из профильных комитетов. Сферы компетенции этих комитетов соотнесены со сферами компетенции профильных управлений в Сенате. Например, есть Комитет по вопросам интеграции, женщин и равноправия, разнообразия и борьбы с дискриминацией, в котором обсуждаются актуальные для людей с миграционной историей вопросы.

Палата депутатов избирается каждые пять лет на всеобщих, равных, свободных, тайных и прямых выборах. Голосовать могут только граждане Германии старше 18 лет, которые проживают в Берлине не менее трех месяцев. Минимальное число депутатов в Палате — 130. Из них 78 избираются напрямую в избирательных округах, остальные — по земельным или окружным спискам. Большинство кандидатов выдвигается от партий.



## 7. Какие фракции представлены в Палате депутатов?

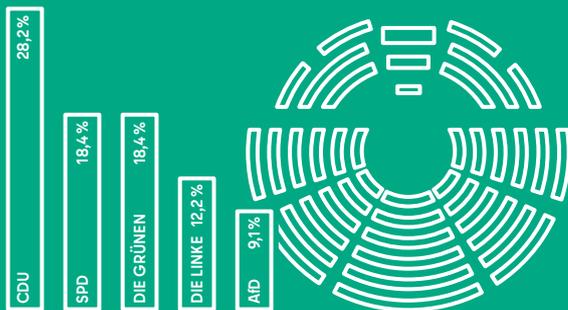
В феврале 2023 года в Берлине прошли очередные выборы, по результатам которых интересы населения Берлина в Палате депутатов сегодня представляют 159 депутатов.

В правительстве представлены:

- Христианско-демократический союз Германии (CDU): 28,2% (52 депутата)
- Социал-демократическая партия Германии (SPD): 18,4% (34 депутата)

В оппозицию входят:

- Союз 90/Зеленые (Bündnis 90/Die Grünen): 18,4% (34 депутата)
- Левая партия (DIE LINKE): 12,2% (22 депутата)
- Альтернатива для Германии (AfD): 9,1% (17 депутатов)



## 8. Чем занимаются фракции и их спикеры?

Депутаты могут объединяться во фракции, чтобы распределить работу в парламенте. Даже являясь членами фракции, депутаты не связаны никакими указаниями или поручениями и обладают свободным мандатом. Фракции часто назначают спикеров по различным политическим вопросам, таким как гражданское участие, волонтерство, предоставление убежища, противодействие дискриминации. Многие из них актуальны для людей с миграционной историей — например, вопросы образования, жилья, труда, гендерного равенства, инвалидности и пожилого возраста. Более подробную информацию можно найти на интернет-страницах фракций:

Христианско-демократический союз (CDU): → [https://www.cdu-fraktion.berlin.de/Abgeordnete-A-Z\\_p\\_70.html](https://www.cdu-fraktion.berlin.de/Abgeordnete-A-Z_p_70.html)

Социал-демократическая партия Германии (SPD): → <https://www.spdfraktion-berlin.de/abgeordnete>

Союз 90/Зеленые (Bündnis 90/Die Grünen): → <https://gruene-fraktion.berlin/abgeordnete>

Левая партия (DIE LINKE): → <https://www.linksfraktion.berlin/abgeordnete/alle-abgeordneten>

Альтернатива для Германии (AfD): → <https://afd-fraktion.berlin/unsere-abgeordneten>



## 9. Что такое Сенат Берлина?

Сенат — это правительство федеральной земли Берлин. Он состоит из правящего бургомистра и сенаторов (не более десяти человек). В 2023 году Палатой депутатов правящим бургомистром был избран Кай Вегнер (Kai Wegner). В качестве правящего бургомистра он назначил десять сенаторов, ответственных за отдельные профильные управления в Сенате, которые соответствуют министерствам в других федеральных землях. Информацию о деятельности конкретных управлений можно найти на их веб-страницах: → <https://service.berlin.de/senatsverwaltungen>



## 10. Какое управление в Сенате занимается вопросами людей с миграционной историей?

В Сенате есть профильное управление по вопросам труда, социальной защиты, равенства, интеграции, разнообразия и борьбы с дискриминацией. Действующая сенаторка — Джансель Кизилтепе (Cansel Kiziltepe). В каждом профильном управлении есть также госсекретари, которые руководят подразделениями этого управления. За интеграцию, борьбу с дискриминацией и разнообразие отвечает Макс Ландеро (Max Landero). Тем не менее, согласно берлинскому Закону о гражданском участии (Partizipationsgesetz → <https://www.berlin.de/lb/intmig/themen/partizipation-in-der-migrationsgesellschaft>), вся федеральная земля Берлин должна «учитывать интересы людей с миграционной историей в рамках выполнения своих задач». Это означает, что **все** управления Сената несут за это ответственность. Закон о гражданском участии от 2021 года является основой для вовлечения людей с миграционной историей в общественную и политическую жизнь.



## 11. Как организованы округа?

Двенадцать берлинских округов представляют собой нижний уровень местного самоуправления в Берлине. Они имеют по два органа управления: собрание депутатов округа (Bezirksverordnetenversammlung, BVV) и администрация округа (Bezirksamt). Депутаты окружного собрания (55 человек) избираются каждые пять лет одновременно с выборами в Палату депутатов Берлина. В выборах могут участвовать граждане Германии и ЕС старше 16 лет, которые проживают в округе не менее трех месяцев. Депутаты окружного собрания выбирают членов администрации округа.

Администрация округа состоит из бургомистра и пяти советников. В зависимости от состава населения и партийного распределения в округах возможности участия граждан в управлении различаются. Как депутаты, так и советники ведут прием граждан, на котором можно озвучить свои пожелания и предложения.



## 12. Как гражданские депутаты могут участвовать в работе собрания депутатов округа?

Заседания собрания депутатов округа (BVV) обычно проходят публично и зачастую транслируются в прямом эфире в интернете. Отдельные политические вопросы рассматриваются в соответствующих комитетах. В работе комитетов также участвуют представители общественности — так называемые «гражданские депутаты» (Bürgerdeputierte).

Гражданские депутаты избираются в комитеты собранием депутатов округа (BVV) по предложению фракций. В комитетах и в собрании депутатов они имеют право выступать, выдвигать предложения и голосовать за решения. Люди без гражданства Германии или ЕС также могут стать гражданскими депутатами.

Информацию о работе собраний депутатов округов можно найти на странице: → <https://www.berlin.de/politische-bildung/politikportal/politik-in-berlin/hauptverwaltung-und-bezirksverwaltung/bezirksverordnetenversammlungen>



### 13. Какие еще возможности гражданского участия существуют в округах?

Демократия формируется каждый день на уровне округов, земель и на федеральном уровне — как людьми в парламентах, так и через участие гражданского общества. Федеральная программа «Demokratie leben!» («Живая демократия») является примером того, как государство поддерживает инновационные проекты и долгосрочное вовлечение граждан на всех трех уровнях, но прежде всего на местах. Это ключевой элемент развития демократии по следующим направлениям: продвижение демократических ценностей, содействие разнообразию в обществе и предотвращение экстремизма.

Эта программа также поддерживает местные партнерства, которые направлены на разработку и реализацию идей для укрепления демократии и увеличения разнообразия. В рамках программы представители власти и администрации сотрудничают с гражданскими активистами и членами общественных организаций, чтобы совместно разрабатывать стратегии и решения для конкретных ситуаций.

Местные задачи и проблемы зачастую могут быть решены в рамках низкопороговых проектов, направленных, например, на борьбу с неонацизмом и различными формами расизма или на поддержку и вовлечение детей и молодежи.

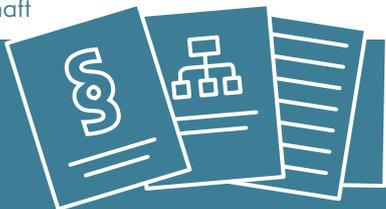
Здесь вы найдете берлинские партнерства, цель которых — поддержка демократии: → <https://www.demokratievielfalt-respekt.de/jugendbeteiligung/partnerschaften-fuer-demokratie>

Местные уполномоченные по вопросам гражданского участия также могут рассказать о способах вовлечения в жизнь вашего округа.



## 14. Какой закон регулирует гражданское участие?

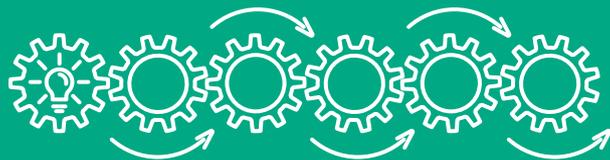
С декабря 2010 года Закон о гражданском участии в миграционном обществе земли Берлин (PartMigG) регулирует создание условий для вовлечения людей с миграционной историей в жизнь Берлина. Действующая редакция закона была принята Палатой депутатов Берлина в 2021 году. Его цель — определить интеграцию как общую задачу и способствовать равноправному участию людей с миграционной историей во всех сферах жизни. На основании этого земля Берлин должна учитывать интересы людей с миграционной историей во всех областях, способствовать их представленности и укреплять соответствующие компетенции сотрудников в органах управления и учреждениях. Это включает содействие трудоустройству людей с миграционной историей на государственную службу, а также создание и развитие инструментов гражданского участия на земельном и окружном уровнях. Текст закона и дополнительную информацию о нем можно найти на сайте: → <https://www.berlin.de/lb/intmig/themen/partizipation-in-der-migrationsgesellschaft>



## 15. Какие задачи выполняет Уполномоченная Сената по вопросам гражданского участия, интеграции и миграции?

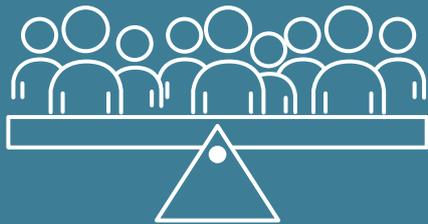
С 1981 года в Берлине существует специальная должность — Уполномоченный/-ая Сената Берлина по вопросам гражданского участия, интеграции и миграции. В настоящее время ее занимает Катарина Неведжял (Katarina Niewiedzial). Она является омбудсменкой для людей с миграционной историей, поддерживает их в защите своих прав и интересов. В сферу ее ответственности также входит разработка концепций, стратегий и мер, направленных на содействие равноправному участию людей с миграционной историей и на устранение структурных барьеров, препятствующих этому (Закон о гражданском участии, §15).

Все направления работы, программы, консультационные услуги и другая актуальная информация представлены на сайте Уполномоченной: → <https://www.berlin.de/lb/intmig>



## 16. Какую роль играет Земельный совет по вопросам гражданского участия?

Земельный совет по вопросам гражданского участия (ранее — по вопросам интеграции и миграции) существует с 2004 года. Он поддерживает и консультирует Сенат Берлина по всем вопросам миграционной политики и гражданского участия. Представители сообществ людей с миграционной историей разрабатывают в рамках работы Совета концепции и рекомендации для инициатив, программ и мероприятий Сената, которые должны способствовать равноправному участию людей с миграционной историей и устранению структурных барьеров, препятствующих этому. Информацию о задачах, порядке формирования и работы Совета в соответствии с Законом о гражданском участии (§17) можно найти на веб-сайте: → <https://www.berlin.de/lb/intmig/themen/partizipationsbeirat/>



## 17. Какие задачи у Совета по делам рома и синти?

Берлин стал первой федеральной землей, которая создала Совет по делам рома и синти. В его состав вошли шесть избранных представителей, которые будут консультировать Сенат Берлина по всем вопросам, связанным с интеграцией и равноправным участием иммигрантов из числа рома и немецкого меньшинства синти и рома. В §18 Закона о гражданском участии говорится: «Для выполнения своих задач Совет должен быть на раннем этапе привлечен к разработке проектов, мероприятий, стратегий, концепций и программ, затрагивающих интересы этнического меньшинства рома».



## 18. Как организовано гражданское участие на уровне округа?

Закон о гражданском участии требует от всех округов создания должности уполномоченного/-ой по гражданскому участию (§ 16). Их задачи соответствуют задачам уполномоченных Сената. Уполномоченным также подчиняются офисы окружных советов по вопросам гражданского участия, которые были созданы в каждом округе (§ 19). Они консультируют и поддерживают администрацию по всем вопросам равноправного участия людей с миграционной историей.



## 19. Запрещена ли дискриминация?

Антидискриминационный закон земли Берлин (→ <https://www.berlin.de/sen/lads/recht/ladg>) запрещает дискриминацию жителей Берлина со стороны государства. Этот закон дополняет общегосударственный запрет на дискриминацию, установленный Законом о равном обращении (→ <https://www.gesetze-im-internet.de/agg>), который запрещает дискриминацию в частной сфере. В берлинском законе говорится: «Никто не может быть подвергнут дискриминации в рамках публично-правовых отношений по признаку пола, этнического происхождения, на почве расизма или антисемитизма, в связи с религией и убеждениями, наличием инвалидности, хронического заболевания, по возрастному и языковому признаку, в связи с сексуальной и гендерной идентичностью, а также социальным статусом» (§ 2 Антидискриминационного закона земли Берлин). Таким образом, все административные органы и учреждения федеральной земли Берлин обязаны способствовать равным возможностям, предотвращению и устранению всех форм дискриминации, а также поддерживать культуру уважения к разнообразию.



## 20. Как я могу бороться с дискриминацией?

К сожалению, дискриминация все еще встречается в различных сферах жизни общества и в работе государства: в школах, на рынке жилья, в фитнес-центрах, на рабочем месте, в государственных учреждениях или в общественном транспорте. Люди, которые регулярно сталкиваются с дискриминацией, часто разочаровываются и теряют мотивацию участвовать в общественной жизни. Именно поэтому борьба с дискриминацией может рассматриваться как важное условие для развития гражданского участия.

Земельное ведомство по равному обращению и борьбе с дискриминацией в Берлине (Landesantidiskriminierungsstelle → [www.berlin.de/sen/lads](http://www.berlin.de/sen/lads)) предоставляет большое количество материалов по различным формам дискриминации. Кроме того, оно может направить обращающихся к уполномоченным или в консультационные центры.

В каждом округе есть свой «центр регистрации дискриминации», куда можно сообщить о случаях дискриминации. Эти центры собирают обращения и публикуют хронику в интернете. Один раз в год они анализируют полученную информацию, чтобы совместно с политиками, администрацией и активистами разрабатывать меры по борьбе с дискриминацией и социальной изоляцией. Найти свой местный центр регистрации можно здесь:

→ <https://www.berliner-register.de/register>



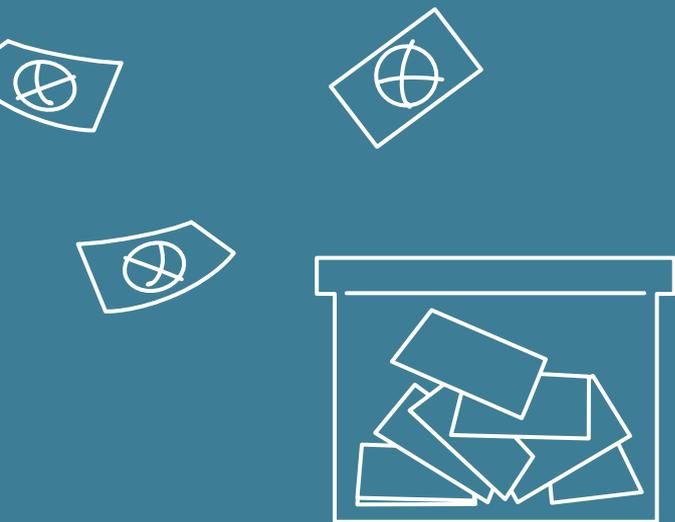
## 21. Могу ли я участвовать в управлении организацией, где я работаю?

Участие работников в управлении организацией обычно осуществляется через совет сотрудников предприятия (Betriebsrat), который представляет интересы сотрудников перед работодателями. Совет сотрудников предприятия может выносить на обсуждение, например, вопросы условий труда и совместимости работы с семейной жизнью. Такие советы следят за выполнением тарифных договоров, заключают коллективные соглашения и часто занимаются предотвращением дискриминации на рабочем месте. Работодатели не могут влиять на деятельность советов или препятствовать ее осуществлению. В организации, где нет совета, его можно создать, если в штате не менее пяти сотрудников старше 18 лет, они работают более шести месяцев и трое из них готовы выдвинуть свои кандидатуры. Законодательные основы этого процесса изложены в Законе о профсоюзах (Betriebsverfassungsgesetz): → <https://www.gesetze-im-internet.de/betrvg>. Кроме того, предоставить консультации и поддержку при создании совета в организации могут профсоюзы.



## 22. Могут ли люди с миграционной историей участвовать в выборах?

Граждане Германии и стран-членов ЕС старше 16 лет могут голосовать на выборах в собрания депутатов округа (BVV) и Европейский парламент. В выборах на уровне земли Берлин и на федеральном уровне могут участвовать только граждане Германии старше 18 лет. Люди без гражданства Германии или ЕС не имеют права участвовать в выборах.



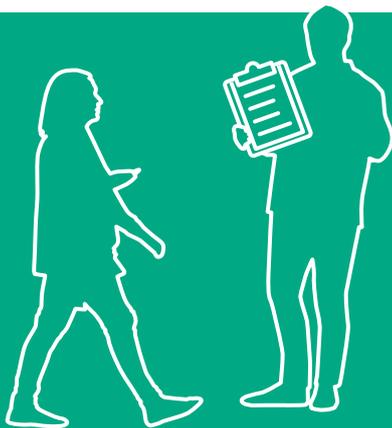
## 23. Доступны ли людям с миграционной историей инструменты прямой демократии?

Ограничения избирательного права распространяются на большинство форм прямой демократии. Прямая демократия дополняет представительную демократию такими инструментами, как референдумы, народные инициативы и голосования. Эти возможности также зависят от гражданства.

Тем не менее **все** берлинцы старше 16 лет могут побудить Палату депутатов рассмотреть определенный вопрос или предложение. Для этого необходимо запустить соответствующую инициативу и собрать 20 000 подписей, которые могут оставлять и люди без немецкого гражданства. Если подписи собраны, Палата депутатов должна рассмотреть предложение. Если Палата депутатов отклоняет предложение, можно инициировать прямое народное волеизъявление. Для этого сначала нужно подать заявку на проведение референдума (Volksbegehren). Если голосов в поддержку этого будет достаточно (учитываются только голоса граждан Германии), на следующем этапе происходит голосование граждан и принятие решения по вопросу (Volksentscheid).



Существует аналогичная процедура на уровне округов. Если заявка на проведение местного референдума (1-й шаг) одобрена, происходит голосование (2-й шаг) и принятие решения. На окружных голосованиях оставлять подписи и голосовать могут также граждане других стран-членов ЕС.



## 24. Могу ли я участвовать в деятельности политических партий без немецкого гражданства?

Партии оказывают большое влияние на политические решения на уровне округов, земли Берлин и на федеральном уровне. Для участия в деятельности партий гражданство не имеет значения. Часто принимать участие в работе партии можно даже без формального членства — например, участвовать в дискуссиях на различные темы и взаимодействовать с лицами, принимающими решения. В большинстве партий есть рабочие группы по вопросам миграции, дискриминации и проявлений расизма, по проблемам беженцев и поддержке многообразия в обществе. Однако на партийных собраниях, на которых выбирают кандидатов на выборы, голосовать могут только граждане Германии или стран-членов ЕС.



## 25. В каких политических мероприятиях можно участвовать без немецкого гражданства?

Политика не сводится к работе собрания депутатов округа или парламента. Все люди обладают правами и свободами, которые можно реализовать и без немецкого гражданства. Это свобода слова, свобода печати, свобода собраний, свобода объединений и свободный доступ к информации. Пользуясь этими правами, можно обмениваться мнениями и находить единомышленников, а также обращаться к депутатам парламента, депутатам собрания округа или гражданским депутатам и вносить свои предложения. Это же касается членов окружных советов, у которых тоже есть приемные часы.

Общедоступны и многие другие формы участия — например, демонстрации, баннеры на окнах, открытые дискуссии, комментарии в социальных сетях, участие в родительских собраниях или волонтерство в местах размещения беженцев, работа в профсоюзах, в домовых или жилищных комитетах, в управлении округом или в общественных организациях и ассоциациях. Стоит начать — и можно быстро убедиться, как много разных возможностей существует. А если ни одна из них не подходит, можно экспериментировать и создавать свои собственные инструменты. Часто именно личная инициатива — самый важный инструмент!

**DEMO!**

## 26. Что такое приемные часы для граждан?

Приемные часы для граждан — это отличная возможность установить контакт с политиками на федеральном, земельном и окружном уровнях и обсудить интересные вопросы. Эта возможность открыта для всех. Политики используют приемные часы, чтобы пообщаться с заинтересованными людьми, выслушать их предложения и идеи. Приемные часы для граждан есть у большинства депутатов Бундестага, берлинских депутатов, а также в округах — у многих депутатов, бургомистров и членов администрации.



## 27. Уполномоченные и советы

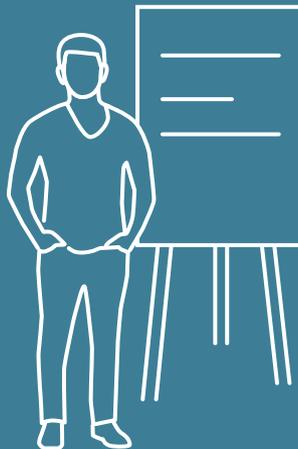


На уровне земли Берлин и его отдельных округов существует множество советов, которые представляют интересы определенных групп людей перед Сенатом, Палатой депутатов и администрацией округа. Члены этих советов, активные жители Берлина, оказывают консультационную поддержку тем, кто принимает решения. Обычно они являются также членами различных общественных организаций и ассоциаций и обладают опытом и знаниями в таких сферах, как интеграция, иммиграция, беженство, борьба с дискриминацией или активизм. Они готовят заключения и дают рекомендации по соответствующим темам. Подобные советы, сети и рабочие группы существуют и для конкретных вопросов и групп населения (например, для синти и рома, мусульман). Их обзор можно найти здесь: → <https://www.berlin.de/politische-bildung/politikportal/berlin-mitgestalten/parlamentarische-demokratie/bezirkliche-beiraete/artikel.1026995.php>

Кроме того, в Берлине и его округах есть уполномоченные, выполняющие роль омбудсменов для определенных групп (например, людей с миграционной историей, соискателей убежища, женщин, людей с ограниченными возможностями), а также комиссии, занимающиеся отдельными темами. Вы можете обратиться к уполномоченному/-ой по вопросам гражданского участия в своем округе за информацией или консультацией, а также чтобы высказать свои идеи и пожелания. Список можно найти здесь: → <https://service.berlin.de/landesbeauftragte-landeskommissionen>

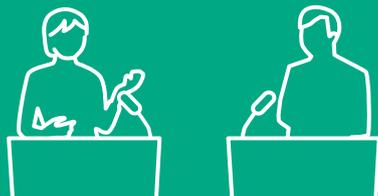
## 28. Чем занимаются партийные фонды?

Партийные фонды организуют семинары, практикумы и дискуссионные мероприятия, а также издают материалы по политическому просвещению. Многие из них приглашают всех желающих самим участвовать в рабочих группах и обсуждениях. Вопросы миграции и гражданского участия часто являются приоритетными для таких фондов. На сайте Берлинского государственного центра политического просвещения можно найти список поддерживаемых землей партийных фондов и образовательных центров: → <https://www.berlin.de/politische-bildung/politikportal>



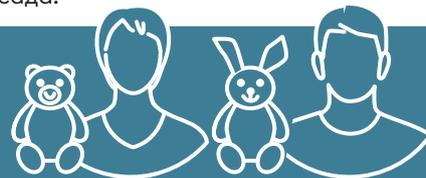
## 29. Какую роль играют общественные организации и ассоциации?

В Германии существует около 600 000 общественных организаций и ассоциаций, которые преследуют цели в различных областях: спорт, культура, политика, образование или религия. Будучи членом такого объединения, вы можете совместно с другими людьми достигать ваших целей и отстаивать свои интересы. Препятствия для гражданского участия, особенно для людей с миграционной историей, безусловно, существуют, и их необходимо устранять. Но это невозможно без активного и равносильного участия самих людей, которые сталкиваются с барьерами в разных общественных процессах. В этом контексте особую роль играют около 18 000 мигрантских организаций. Они анализируют проблемы, распространяют знания и формируют коллективное мнение, что особенно важно в условиях наличия структурных барьеров для гражданского участия. Мигрантские организации выносят проблемы и предложения по их решению на общественные дискуссии, взаимодействуют с политиками, СМИ и учеными, формулируют позиции, которые иначе могли бы остаться незамеченными. Многие такие организации рады новым участникам.



## 30. Как родители могут участвовать в жизни детского сада?

Родители обладают особым правом на воспитание своих детей и заботу о них. Детские сады и подобные учреждения имеют лишь делегированное право на воспитание. В отличие от школ, детские сады не имеют образовательной функции, то есть родители как бы нанимают воспитателей для своих детей и имеют право голоса в этом процессе. В Социальном кодексе VIII (Sozialgesetzbuch VIII, § 22a) говорится: «Законные представители ребенка должны быть вовлечены в принятие решений и обсуждение важных вопросов, касающихся его воспитания, образования и заботы о нем». Это означает, что родители могут участвовать в определении индивидуальных целей и мер, касающихся воспитания их ребенка, и высказывать свои пожелания воспитателям. Родители также могут предлагать свои идеи по педагогической концепции детского сада, например, через родительский совет. Поскольку у разных родителей и опекунов могут быть разные представления, например, о музыкальном воспитании, многоязычии и по другим вопросам, иногда требуются долгие переговоры. В некоторых учреждениях родители создают родительские ассоциации поддержки, чтобы привлечь дополнительное финансирование для детского сада.



## 31. Как родители могут участвовать в жизни школы?

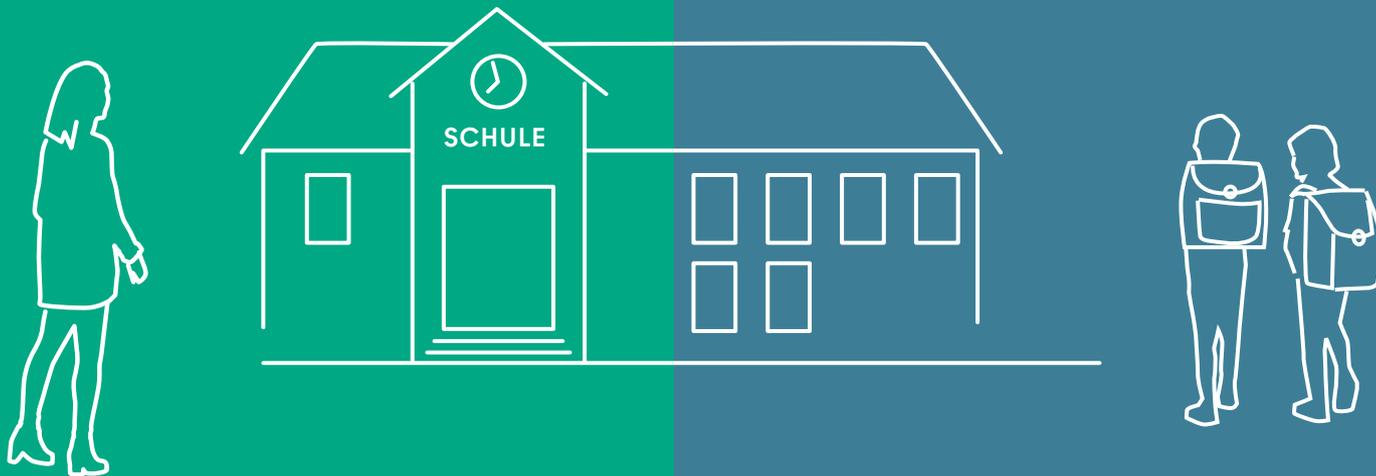
Участие родителей и других законных представителей в школьной жизни регулируется Законом о школьном образовании Берлина (→ <https://www.berlin.de/sen/bildung>). Вы можете внести свой вклад в образовательный и воспитательный процесс через родительские собрания или в качестве члена родительского комитета на уровне школы, округа и земли Берлин в целом.

Руководство школ привлекает родителей к принятию решений, информирует их о развитии событий и вовлекает в процесс разрешения конфликтов. Информацию о Комитете родителей школьников в Берлине можно найти здесь: → <https://leaberlin.de/aktuelles>

## 32. Как ученики могут участвовать в жизни школы?

Ученики также могут активно участвовать в школьной жизни и влиять на образовательные и воспитательные цели. На уровне класса, школы, округа и всего Берлина ученики могут через представителей защищать свои интересы перед школьной администрацией и органами власти в сфере образования.

Права и задачи таких представителей из числа учеников школ регламентированы Законом о школьном образовании (§§ 83–87). Информацию о деятельности Комитета школьников Берлина можно найти здесь: → <https://lsaberlin.de>



### 33. Какие возможности гражданского участия существуют для пожилых людей?

Берлин стал первой федеральной землей, принявшей закон, нацеленный на «укрепление прав пожилых людей на участие в общественной жизни». Он направлен на вовлечение пожилых людей в социальную, культурную, общественную и политическую жизнь, а также на улучшение отношений между поколениями. Люди должны иметь возможность стареть с достоинством и без дискриминации. Помимо представительства пожилых людей на уровне федеральной земли, существуют окружные представительства и земельный совет.

Голосовать на выборах в окружные представительства могут все люди старше 60 лет, проживающие в округе на момент уведомления о выборах, вне зависимости от гражданства. Председатели окружных представительств входят в состав представительства пожилых людей на уровне земли. Вместе с представителями двенадцати организаций пожилых людей и представителем организации пожилых людей с миграционной историей они также образуют Земельный совет по вопросам пожилых людей.

Задачи и права этих советов изложены в берлинском Законе о гражданском участии пожилых людей: → <https://www.berlin.de/sen/soziales/service/berliner-sozialrecht/kategorie/rechtsworschriften/berlseng-573405.php>



### 34. Где я могу узнать, как принять участие в общественной жизни?

Это прежде всего зависит от того, в каких сферах общественной жизни вы **хотите** участвовать и в каком объеме. Помимо уже упомянутых возможностей, существует множество способов участия в формировании и распространении мнений по общественно значимым вопросам — от участия в просветительских мероприятиях до волонтерской работы в организациях и участия в открытых дискуссиях с единомышленниками или оппонентами. Хорошим началом будет не игнорировать проблемы и вопросы, которые вас волнуют, а начать действовать активно. Существует много способов узнать, кто уже вовлечен в решение того или иного вопроса, какие инициативы, с ним связанные, существуют в Берлине или в вашем округе. Важной платформой для этого является Берлинский государственный центр политического просвещения (→ [www.berlin.de/politische-bildung](http://www.berlin.de/politische-bildung)). Участие в его мероприятиях и знакомство с публикациями — хороший способ погрузиться в тему гражданского участия.



## КОНТАКТЫ



### Издательство:

Берлинский государственный центр политического просвещения, Hardenbergstraße 22-24, 10623 Berlin  
→ <https://www.berlin.de/politische-bildung>

### Концепция:

Хольгер Ферстер, Анна Шталь-Чеховска, Юлия Хассе

### Редакция:

Аниго Бадьян, Хольгер Ферстер, Юлия Хассе, Нима Джадама, Фуат Шен-гюль

### Авторы:

Николаус Тейхмюллер (1-е издание 2017),  
Корай Йылмаз-Гюнай (измененное и расширенное 2-е издание 2023)

### Графика:

Braun Grafikdesign

Эта брошюра была создана в сотрудничестве с Ассоциацией межкультурной работы – Regionalverband Berlin/Brandenburg e. V.  
Petersburger Straße 92, 10247 Berlin → <https://www.via-in-berlin.de>

### Перевод и редакция русскоязычной версии:

Перевод и редакция русскоязычной версии были осуществлены организацией Клуб Диалог (Club Dialog e. V.): [www.club-dialog.de](http://www.club-dialog.de).

Печать русскоязычной версии выполнена при поддержке бюро уполномоченной земли Берлин по вопросам участия, интеграции и миграции.

### Редакторы и переводчики:

Екатерина Ямаева, Елизавета Кадетова

Издательство не несет ответственности за содержание перечисленных внешних интернет-страниц.

Издание на русском языке: сентябрь 2024 г.

<b>BERLIN</b>	
Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung	
Die Beauftragte des Senats für Partizipation, Integration und Migration	